

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ÉCOUTER LA CHANSON CLIQUEZ :ICI) ↑

1 - Quò n'i a pus de ben de Diu,
Tot es rasclat dins la campanha.
N'avem sarrat lo bladiu,
Lo vin noveu mai la chastanha.
Las felhas tomben daus rovers,
Los prats jaunissen sos los uelhs.
Los pinsons mai los passeraus
S'atropen dins nòstres airaus. (bis)

2 - Iò ne sai pas tan gialat
Ni noirit dins la minhardisa.
Mas que n'aim pro de blat,
Iò me moque dau vent de bisa.
Los sers, d'abord que se fai tard
Iò parte fier coma un Cesar,
E me 'n vau far lo velhador
Chas las pus dròllas d'alentorn. (bis)

3 - Quand l'auven los pistolets
E que nos menem la charmela,
Las van chamjar de colets,
Las prenen lor coifa en dentela.
Per mier recebre lor galent,
Las piquen lor davantau blanc,
E las prenen un aer friquet
Quand l'auven levar lo luquet. (bis)

4 - Me que sai gente garçon
E qu'ai la glena bien peinhada,
La pus genta de maijon
Tot d'abòrd me fai 'na guinhada.
Desliat coma un rat de granier
Me ralete dins son quartier.
La rusada quand la me veu
Eschapa d'abòrd son fuseu. (bis)

1 - Il n'y a plus de récolte,
Tout est ramassé dans la campagne.
Nous avons engrangé le blé noir,
Le vin nouveau et les châtaignes.
Les feuilles tombent des chênes,
Les prés jaunissent sous les yeux.
Les pinsons et les moineaux
S'attrouperont dans nos aires. (bis)

2 - Je ne suis pas tant emprunté,
Ni nourri dans le confort.
Mais pourvu que j'aie assez de blé,
Je me moque du vent de bise.
Les soirs, dès qu'il se fait tard
Je pars, fier comme un César,
Et m'en vais à la veillée
Chez les plus belles filles d'alentour. (bis)

3 - Quand elles entendent les pistolets
Et que nous menons la chabrette,
Elles vont changer de fichu,
Elles prennent leur coiffe en dentelle.
Pour mieux recevoir leurs galants,
Elles ajustent leur tablier blanc,
Et elles prennent un air réjoui
Quand elles entendent lever le verrou(bis)

4 - Moi, qui suis gentil garçon,
Et les cheveux bien peignés,
La plus belle de la maison
Tout d'abord me fait un clin d'œil.
Agile comme un rat de grenier,
Je me faufile dans son quartier.
La rusée, quand elle me voit,
Laisse tomber d'abord son fuseau. (bis)

Musique de Paul Ruben. Paroles de François Richard.

5 - Lo li masse, la soris,
L'a bon cuer, la n'es pas vilena.
La me paia e tot es dich ;
lò ne fau pas d'autra fredena.
Ne tirgosse pas los abits,
Quò rend la gent tot esbaubits.
I aime mier tot doçament
Dire quauqua res de plasent (bis)

6 - La me dis pas de tornar ;
L'es rusads, l'auria tròp onta.
Mas vese, quand se 'n fau 'nar,
Que la paubra filha i compta.
I core l'endemman a ser
Per veire frotjar mon plaser.
Per me tot vai de mier en mier,
Veiqui coma passe l'ivern. (bis)

7 - Iò n'ai pas l'esprit tan prim
Mas i ai quauqua delicatessa.
Los autres que fan lo trin
'N'an pas dau tot tant de finessa.
Leugiers coma daus parpalhòus
Ilhs n'i van mas per far los fòus.
Per me que sai lo pus polit,
Sabe menar l'aiga au molin (bis)

8 - Las matinadas fai freg,
Los bots daus dets ne 'n païen l'òia.
Tot aquò n'anonça res
Per metre nòstre cuer en jòia.
La Sent Martin n'es pas bien luenh,
Nòstres vielhs van solar lor coenh
Per demorar davant lo fuec.
D'aici a qu'ilhs se 'n van au liech. (bis)

9 - Quand danse, qu'es sens trabalh,
Longtemps n'es pas çò que m'enruma.
Mas m'i prene dau bon biaï
Per las sautar coma 'na pluma.

Si l'envia nos pren quauquas vetz
De far brasetar daus chauvets,
lò chausisse daus pus caumats,
Los li pique dins sas mans. (bis)

5 - Je le lui ramasse, elle sourit,
Elle a bon cœur, elle est aimable.
Elle me récompense et tout est dit,
Je ne fais pas d'autres fredaines.
Je ne tire pas les habits,
Cela rend les gens tout mal à l'aise,
Je préfère, tout doucement,
Dire quelque chose de plaisant. (bis)

6 - Elle ne me dit pas de revenir,
Elle est rusée et aurait trop honte.
Mais je vois au moment de partir,
Que la pauvre fille y compte.
J'y cours le lendemain soir
Pour voir grandir mon plaisir.
Pour moi tout va de mieux en mieux,
Voilà comment passe l'hiver. (bis)

7 - Je n'ai pas l'esprit tant vif,
Mais quelque délicatesse.
Les autres qui mènent la danse,
N'ont pas du tout autant de finesse.
Légers comme des papillons,
Ils n'y vont que pour faire les fous.
Pour moi, qui suis le plus sérieux,
Je sais mener l'eau au moulin. (bis)

8 - Les matinées, il fait froid,
Les bouts de doigts en paient l'aune.
Tout cela n'annonce rien,
Pour mettre notre cœur en joie.
La St-Martin n'est pas bien loin,
Nos vieux vont garder leur coin
Pour rester devant le feu
Avant d'aller se coucher. (bis)

9 - Quand je danse, c'est tout naturel
Et longtemps sans me fatiguer.
Mais je m'y prends de la bonne façon
Pour les faire s'envoler comme une
plume.
Si l'envie nous prend quelquefois
De faire griller des châtaignes,
Je choisis les plus à point
Et je les lui mets dans ses mains. (bis)

Musique de Paul Ruben. Paroles de François Richard.

Quò n'ia pus de ben de Dèu, tot es ras-clat dins
la cam-pa- nha . N'a-ven sarrat lo bla-dèu, lo vin nò-
veu mai la chas-ta - nha . Los fuelhas tam-ben daus ro-
vers, los pruts jaunis- sen sos los uelhs . Los pinsons mai los pas- se-
raus s'atropen dins nòs- tres airaus, s'atropen dins nòs- tres ai- raus .

*Chanté par Bernard Enixon. (émission de Valentin Degorces CFM)
Musique de Paul Ruben paroles de François Richard.*

*Adaptation, transcription traduction années 1970-1975: Roger Pagnoux,
Valentin Degorce.*

*Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter
à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs.*


Conception Réalisation Jean Delage

Texte original page suivante



L'Hiver.

ER : *Nous àutreis bous vilojàus.*

 u n'y o pû de be de Dy,
Tout ei raclia dî lo campanio,
N'oven sora lou blody,
Lou vi nouvèu mài lo châtanio.
Las felias toumben daus rouveis,
Lous pras jaunissen sous lous eis,
Lous pinsous mài lous posseràus
S'atroupen dî notreis eiràus. *(bis)*

Las motinodas fâi fre,
Lous bous daus deis n'en payen l'oïo ;
Tout hoquo n'anouço re
Per metre notre cœur en joïo.
Lo Sen-Marti n'ei pâ bien louen,
Notreis vieis van saulâ lour couen,
Per domourâ dovan lou fe
Deichio qu'is s'en van au lie. *(bis)*

Iau ne sâi pâ san jola,
Ni nuri dî lo miniardiso ;
Mâ que n'oyan prou de bla,
Iau me mouque dau ven de biso.
Lous seis, d'obor que se fâi tar,
Iau parte fier coumo un Cesar,
E m'en vau fâ lou veliodour
Châ las pû drôlas d'alentour. *(bis)*

Quan l'âuven lous pistouleis,
E que nous menen lo charmèlo,

CHANSOUS.

Las van channiâ de couleis,
Las prenen lour coueifo en dentèlo.
Per mier recebre lour golan,
Las piquen lour dovantàu blan;
E la prenen un er frique
Quan l'âuven levâ lou luque. (bis)

Me que sâi jente garçou
E qu'âi lo glieno bien peiniado,
Lo pû jento de meijou
Tout d'obor me fâi 'no guiniado ;
Deilia coumo un ra de gronier,
Me ralete dî soun cartier ;
Lo rusado, quan lo me vèu,
Eichapo d'obor soun fusèu. (bis)

Lou li masse, lo souri ;
L'o boun cœur, l'o n'ei pâ vilèno :
Lo me payo, e tout ei di.
Iau ne fau pâ d'âtro fredeno.
Ne tirgousse pâ lous hobis :
Quo ren lo jen tous eibaubis.
L'âime mier tout douçomen
Dire quâuquore de plosen. (bis)

Iau n'âi pâ l'espri tan prin ;
Mâ i'âi quâuquo delicotesso.
Lous âtreis que fan lou trin
N'an pâ dau tout tan de finesso.
Lejers coumo daus parpoliaus,
Is n'y van mâ per fâ lous faus.
Per me que sâi lou pû pouli,
Sabe menâ l'âigo au mouli. (bis)

Quan danse qu'ei sei trobâi,
Loun-ten n'ei pâ ce que m'enrumo,

Musique de Paul Ruben. Paroles de François Richard.

CHANSOUS.

127

Mâ m'y prene dau boun biâi
Per las sautâ coumo 'no plumo.
Si l'envio nous pren quauquas ves
De fâ brosetâ daus chauves,
Iau chôsisse daus pû coumas,
Lous li pique di sas mas.

(bis)

Lo me di pâ de tournâ ;
L'ei rusado, l'aurio tro hounto ;
Mâ vese, quan s'en fau 'nâ,
Que lo pàubro filio l'y counto.
L'y coure l'endemano-sei
Per veire froujâ moun plosei ;
Per me tout vâi de mier en mier.
Veiqui coumo passe l'hiver.

(bis)

